

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

健康を第一にお願いします。

問題 I (4点) ..だろう / のだろうか

- 1- アラビア語を習得するための一番いい方法は.....だろう。
- 2- 今後エジプトの文化に興味を持つ外国人が.....だろう。
- 3- 漢字の書き方は難しい。どうやったら.....だろうか。
- 4- なぜ外来語の会社名が.....だろうか。

問題 II (4点) わけがない

- 1-.....が飲めないわけがない。
- 2-.....この試合を見るわけがない。
- 3-.....彼女が暇なわけがない。
- 4-.....食事できないわけがない。

問題 III (4点) の、こそ

- 1- 自分の住む国について.....。
- 2- 人の好むことは.....。
- 3- 毎日続けてジョギングをすることこそ、.....。
- 4- 今日の試験こそ.....。

問題 IV (4点) □の中から適当な言葉を選びなさい。

落ち着き 夢 悲しみ 話

- 1- 人生には喜びも.....もある。
- 2- どんなときも希望と.....を失わないでください。
- 3- 私の..を聞いてくれる友達がいつも側に居てほしい。
- 4- 活発な子供は.....がないと言われることがある。

問題 V (4点) 【 】に数字を入れなさい。

- 1- 昨日は【 】日中雨が降っていた。
- 2- 春夏秋冬を【 】季と言う。
- 3- 今回は日帰りではなく【 】泊七日の旅行だ。
- 4- A: この郵便物、どのくらいで着きますか。
B: 二、【 】週間で着く予定でしょう。

問題VI (10点) 文章を完成させなさい。

- 1- 日本へ来て以来、毎日……………ている。
- 2- 卒業以来、……………ている。
- 3- 彼には何年も会って……………。
- 4- 全然聞き取れなかったので、何回もオーディオを……………てみた。
- 5- 試験の結果が素晴らしく、学生全員が……………た。
- 6- どんな人間……………と、良心があるはずでしょう。
- 7- これはだれでも知っていることだから、わざわざ説明するまで……………。
- 8- 「人間は……………^糞である」という有名なことばがある。
- 9- 「9」は「苦」と同じ音なので日本では……………。
- 10- 「頑張ってください」は、アラビア語で (シェッドヘーラク) と……………。

頑張ってくださいね!



خالص اندعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

健康を第一にお願いします。頑張ってください。

1 次の4つの中から1つ選んで、600~800字の文を書きなさい。

(10×1=10点)

- ① エジプトと日本の伝統的な服・食べ物の比較
- ② エジプトと日本における挨拶方法・スポーツ形態の比較
- ③ 大学で勉強したこと(たとえば、日本語)、卒業してから日本語の勉強どうしますか? どうやって日本語を勉強しますか?どんなことを勉強しますか?
- ④ 「日本の文化」で、「エジプト人」に知ってほしいことは何ですか。
~かぶき、すもう、マンガ、J-POPについて~

ポイント: (1) 字数: 600~800字=原稿用紙1.5~2枚

(2) 「エジプト」または「日本」の文化や人々の生活、考え方に注目して書きましょう。

(3) 授業で勉強した作文の書き方を思い出して書いてください。

例: 材料を集める、材料の選び方、テーマを選んだ理由、証拠説明、問題設定、引用の書き方、調べた参考文献、作文の直し方や見直しのポイントなど

2 次の2つの中から1つ選んで、400字の文を書きなさい。

(10×1=10点)

- ① コロナウィルス
- ② 「作文の授業」で学んだことについての感想


ポイント: (1) 字数: 400字=原稿用紙1枚

(2) 授業で勉強した、作文の(序論・本論・結論)、文の構成(はじめ/なか/おわり)、「言葉の単位」、「文節」、「語尾」、「句読点」などを使って書きましょう。

(3) ビデオの例を使って書いてもいいです。

※答えはすべて横書きで原稿用紙に書いてください。

原稿用紙は文字を数えるのに使いますから、名前やタイトルは書かないでください。

| | | |
|---|---|---|
| كلية الألسن |  | جامعة أسوان |
| الزمن: ساعتان درجة الامتحان: 40 درجة | القسم: اللغة اليابانية اسم المادة: نصوص ونقد (رواية وقصة) الفرقة: الرابعة | امتحان مرحلة الليسانس دور يناير 2021 |

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق

健康を第一にお願いします。

問Ⅰ 漢字で書いてください。(10点)

- りょうしん
- ほうこう
- よこ
- がくい
- ぶんや
- のはら
- ほそい
- ふとい
- おもい
- かるい

問Ⅱ ひらがなで書いてください。(10点)

- ✓ 老人
- ✓ 家族
- ✓ 国民
- ✓ 顔
- ✓ 街
- ✓ 心配する
- ✓ 空
- ✓ 港
- ✓ 飛ぶ
- ✓ 建てる

問Ⅲ 日本の「しつけ」について書きなさい。(20点)

جامعة

أسوان



كلية الألسن

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

القسم: اللغة اليابانية
إسم المادة: ترجمة إلى العربية
(سياسية - أدبية)
الفرقة: الرابعة

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية والنجاح والتوفيق. 健康を第一にお願いします。

問題 I : 次の日本語の言葉をアラビア語に訳しなさい。 (10 点)

- セロ
- 弾く
- 町
- 活動写真館
- 係り
- 評判
- 実は
- 仲間
- 楽手
- 楽長

問題 II : 次の日本語の文章をアラビア語に訳しなさい。 (20 点)

ひるすぎみんなは楽屋に円くならんで今度の町の音楽会へ出す第六交響曲の練習をしていました。

トランペットは一生けん命歌っています。

ヴァイオリンも二いる風のように鳴っています。

クラリネットもボーボーとそれに手伝っています。

ゴーシュも口をりんと結んで眼を皿のようにして楽譜を見つめながらもう一心に弾いています。

にわかにはたっと先生が両手を鳴らしました。みんなぴたりと曲をやめてしんとしました。楽長がどなりました。

「セロがおくれた。トオテテ テテテイ、ここからやり直し。はいっ。」

みんなは今の所の少し前の所からやり直しました。ゴーシュは顔を真っ赤にして額に汗を出しながらやっといま云われたところを通りました。ほっと安心しながら、つづけて弾いていますと先生がまた手をぱつと拍ちました。「セロっ。糸が合わない。困るなあ。ぼくはきみにドレミファを教えてまでいるひまはないんだがなあ。」

問題 III : 次の日本語の文章に間違いがあれば、修正しなさい。 (10 点)

—みんなはきのどくそうにして、يشفق الجميع

—だめだ。まるでなっていない。このへんは曲の心臓なんだ。それがこんながさがさしたことで諸君。演奏までもうあと十日しかないんだよ。音楽を専門にやっているぼくらがあのだの砂糖屋の丁稚なんかの寄り集りに負けてしまったらいったいわれわれの面目はどうなるんだ。

لا جيد، لا فائدة من ذلك ليس الأمر كما هو الأمر هذا هو قلب الأغنية. إنه أنت لأنه بحث عن شيء كهذا لم يتبقى سوى عشرة أيام قبل الأداء. ماذا يحدث لوجهنا على الأرض ونحن المتخصصين في الموسيقى نخسر أمام جمع صبيانية من متجر السكر ذلك.

頑張ってください。

د. أميرة سعيد يوسف



امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: ترجمة من العربية
(سياسية - أدبية)
الفرقة: الرابعة

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية وبالنجاح والتوفيق

健康を第一にお願いします。

السؤال الأول (10 درجات)

ترجم الكلمات والمصطلحات التالية من اللغة العربية إلى اللغة اليابانية، مستخدماً المقاطع الصينية التي درستها في الكتابة:-

- ينهز
- المطر
- الثلج
- حرارة سخونة
- الصيف
- قوى
- يفضب
- دائما
- قدح
- خضروات

السؤال الثاني (20 درجات)

ترجم التالي من العربية إلى اليابانية، مستخدماً المقاطع الصينية - التي درستها - في الكتابة: -

إذا وجد طفلاً مريضاً في الشرق
إذا وجد أمماً متعبة في الغرب
إذا وجد شخصاً يختصر في الجنوب
إذا وجد نزاعات أو قضايا في الشمال

يذهب ويمرضه
يذهب ويحمل عنها حزمة أغصان الأرز
يذهب ويقول لا داعي للخوف
يذهب ويقول توقفوا عن هذا السخف

السؤال الثالث (10 درجات)

صحح الخطأ - إن وجد - في الترجمات اليابانية التالية، مستخدماً المقاطع الصينية - التي درستها في الكتابة: -

في جميع الأمور لا يؤثر ذاته، يرى ويفهم ويسمع جيداً، كما أنه لا ينسى

あらゆることを自分を勘定かんじょうに入れずに、よく見聞きし分かり、そして忘れず

بمغث في كوخ صغير من القرميد

وفي ظل أفراع أشجار الصنوبر بالخقول

花の側で図書館の建物を眺める。

頑張ってください...

جامعة

أسوان



كلية الألسن

امتحان مرحلة الليسانس
دور يناير 2021

الزمن: ساعتان
درجة الامتحان: 20 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: تاريخ أدب وحضارة
(نهاية ق 19 وبداية ق 20)
الفرقة: الرابعة

خالص الدعوات للجميع بتمام الصحة والعافية
والنجاح والتوفيق

健康を第一にお願いします。

問 I 日本の近現代文学史について書きなさい。(10点)

問 II 明治時代の文学について書きなさい。(10点)

頑張ってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

زمن الامتحان: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: ترجمة إلى العربية
(اقتصادية - أدبية)
الفرقة: الرابعة

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

健康を第一にお願いします。

I 次の日本語の言葉をアラビア語に訳してください。(10点)

- 1- 楽団
- 2- 第六交響曲
- 3- 三毛猫
- 4- 聴く
- 5- 眠れる
- 6- 印度
- 7- 虎狩
- 8- 演奏
- 9- 音階
- 10- 追い出す

6-7

→ كور
→ كور

II 次の日本語の文章をアラビア語に訳してください。(25点)

- 1- 次の晩も帰宅したゴーシュがセロを弾いていると、かっこうがやってきた。
- 2- 金さえあれば飛ぶ鳥も落ちる。
- 3- 勝手かぶとの緒を締めよ。
- 4- シューマンのトロメライをきいてあげます。
- 5- 金が金を呼ぶ。

III) 次の日本語の文章を修正してください。(5点)


1- ウンザリ

أُنزَل

2- 口は閉じておけ目は開けておけ。

اغلق عينيك ولكن افتح فمك

頑張ってください。

| | | |
|--|--|--|
| كلية الألسن |  ASWAN UNIVERSITY | جامعة أسوان |
| زمن الامتحان: ساعتان درجة الامتحان: 40 درجة | القسم: اللغة اليابانية اسم المادة: ترجمة من العربية (اقتصادية - أدبية) الفرقة: الرابعة | امتحان مرحلة الليسانس دور مايو 2021 |

السلامة للجميع

السؤال الأول: ترجم الكلمات التالية من العربية إلى اليابانية مستخدماً المقاطع الصينية التي درستها (10 درجات)

- 1 - أشاد
- 2 - الهجرة غير الشرعية
- 3 - وزارة الداخلية
- 4 - الحكومة
- 5 - ممثل (عن جهة... الخ)
- 6 - مداخل ومخارج
- 7 - منحة
- 8 - رجال الأمن
- 9 - أوامر - روابط
- 10 - احتفالية - مراسم

السؤال الثاني: ترجم الجملتان التاليتان من العربية إلى اليابانية مستخدماً المقاطع الصينية التي درستها (7 درجة).

- وافق حبيب العادلي وزير الداخلية على قبول الزورق البحري الثاني كمنحة من وزارة الداخلية الإيطالية.
- أشاد ممثل الجانب الإيطالي "لوجي بين" بجهود الحكومة المصرية ورجال الأمن في مكافحة جرائم الهجرة غير الشرعية.

السؤال الثالث: ترجم الأمثال العامية التالية من العربية إلى اليابانية مستخدماً المقاطع الصينية التي درستها (3 درجة).

✚ ياصابت ياخابت.

✚ مراية الحب عمياء.

✚ وذن من طين وودن من عجين.

السؤال الرابع: صحح الخطأ في الترجمات التالية (10 درجات)

1- المال إما نعمة وإما نقمة

銀は命のおや命のかたき。

2- أكد سوزوكي على علاقات الصداقة والروابط الوثيقة التي تربط بين مصر واليابان.

ロジェ氏は両国の内務省を結ぶ強い絆と友好関係を確認した。

بالتوفيق للجميع

كلية الألسن



جامعة أسوان

زمن الامتحان: ساعتان
درجة الامتحان: 20 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: تاريخ أدب وحضارة
ق 20
الفرقة: الرابعة

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

健康を第一にお願いします。

I 日本文学について書いて、その中から具体的なテーマを選んでそれについて詳しく説明しなさい。(15点)

II 日本国国歌の歌詞を書きなさい。(5点)

頑張ってください。



زمن الامتحان: ساعتان
درجة الامتحان: 30 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: دراسات لغوية
الفرقة: الرابعة

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

健康を第一にお願いします。

I) 適当な言葉を選んでください。(10点)

- | | | |
|---------|--------|--------|
| a.について | b.に対して | c.向きに |
| d.にこたえて | e.をめぐる | f.によると |
| g.ように | h.を通じて | i.によって |
| j.上で | | |

- 1— わたしは日本の民謡^{みんよう}.....^{しら}調べている。
- 2— 大会ではみんなの期待^{きたい}.....、精^{せい}いっぱいがんばろうと思います。
- 3— デパートの店員はお客様.....、できるだけ^{ていねい}丁寧な言葉を使わなければならない。
- 4— ダム建設^{けんせつ}の問題.....さまざまな^{ぎろん}議論は簡単にはまとまらないだろう。
- 5— このバッグは本やノートがたくさん入ります。教師^{きょうし}のわたし.....デザインされているので気に入っています。
- 6— 約束^{やくそく}の時間に遅れない.....、早く家を出た。

- 7— 小林さんの話……………、駅前にスポーツセンターができるそうだ。
- 8— 木村さんとは共通の友人……………知り合っ
たんです。
- 9— ^{ちょうさ}調査を進めていく……………、^{かんけいしゃぜんいん}関係者全員か
ら意見を聞くことが必要だ。
- 10— ^{のうか}農家の努力……………、今年のりんごの
^{せいさんりょう}生産量は増えています。

* * * *

Ⅱ) どちらが正しいか、正しい答えを選んでください。(10点)

- 1— あなたの林さんに (a.対して b.対する) 尊
敬心はいつごろからのものですか。
- 2— これは若い人 (a.向けに b.向けの) デザイ
ンされた服だけれど、母にもとてもよく^{にあ}似合
う。
- 3— ^{じもと}地元の人たちの^{きたい}期待に (a.こたえて b.こた
える) ような^{かつやく}活躍をしたいと思います。
- 4— ^{じこ}事故の^{げんいん}原因に (a.関して b.関する) ただ今
^{ちょうさちゆう}調査中です。

- 5- この空き地の^{りようほう}利用法を (a.めぐって b.めぐ
る) まだ両者の^{たいりつ}対立が続いている。
- 6- あそこなら自転車 (a.によって b.で) 行け
ば、15分もかからないよ。
- 7- ^{せんぱい}先輩 (a.を通じて b.によって) 新しいアル
バイトを^{しょうかい}紹介してもらった。
- 8- ビザの^{えんちょう}延長を (a.する上で b.した上で)
必要な書類は何ですか。
- 9- 言葉を (a.増やすべく b.増やすように)、
彼はさまざまな^{ぶんや}分野の本を読むことに^{つと}努めている。
る。
- 10- ^{にゆうかいきん}入会金は、この^{はらいこみしょ}払込書 (a.を通して
b.をもって) ^{ぎんこう}〇〇銀行の口座あてにお^{ふりこ}振込み
くださいますようお願いいたします。

Ⅲ) 適当な言葉を選んで、文章を完成しなさいください。 (10点)

【①】

a.について

c.向けの

e.にこたえて

b.に対する

a.に関する

f.をめぐって

わたしは人間の命いのちと生き方 1.....本をよく読んで
いる。最近読んだこの本は、8歳さいぐらいの子ども
2.....本で、やさしく書かれている。もっともほん
とくに子どものためになるものかどうか 3.....は、
いろいろ議論ぎろんがあったようだ。この本を書いたさっか
A という作家 4.....わたしはよく知らなかったが、
本の中の「病気 5.....反抗心より、病気と友だちに
なる心を持つことが大切だ」という言葉にはたいへん
励はげまされた。この作家には、これからも読者の期待
6.....、いい作品を書いてほしいと思う。

【②】

| | | |
|--------|-------|--------|
| a を通して | b ように | c によると |
| d によって | e による | |

1. テレビの番組案内ばんぐみあんない.....、わたしの好きなアニメが
はじめてテレビで放映ほうえいされるそうだ。
2. 近所きんじよの人が夜遅くよるおそごみを出さない.....。張り紙はりがみを
出した。
3. 毎日少しずつでも運動うんどうを続けること.....健康けんこうのた
めこうかの効果は大きいと思う。
4. ここに車を置きたいなら、管理事務所かんりじむしょ.....頼んで
ください。

頑張ってください。

كلية الألسن



جامعة أسوان

زمن الامتحان: ساعتان
درجة الامتحان: 40 درجة

القسم: اللغة اليابانية
اسم المادة: نصوص ونقد (شعر
ومسرح)
الفرقة: الرابعة

امتحان مرحلة الليسانس
دور مايو 2021

健康を第一にお願いします。

I 漢字で書いてください。(10点)

- ① ひつよう
- ② ひかく
- ③ もくてき
- ④ びじん
- ⑤ はんたい
- ⑥ ぶんるい
- ⑦ ひょうげん
- ⑧ いみん
- ⑨ ぞうか
- ⑩ しつれい

II ひらがなで書いてください。(10点)

- ① 卒業論文
- ② 調子
- ③ 減少
- ④ 過去
- ⑤ 以後
- ⑥ 賛成
- ⑦ 共和国
- ⑧ 初歩
- ⑨ 最悪
- ⑩ 博士課程

III 「素直」について書いてください。(20点)

頑張ってください。